

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 56 (1994)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Actualités

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

mule les fonctions d'acheteur et d'intermédiaire de kénaf. Terbatec est aussi un label pour les matériaux de couverture biologique destinés aux cultures maraîchères. En collaboration avec une maison française, les premiers essais ont été entrepris afin de tester la fabrication et l'application de matériaux de couverture.

Comme matériau complémentaire de structure, les fibres de kénaf pourraient trouver leur utilisation dans l'industrie du papier.

La maison Terbatec a fait parvenir une demande à l'Office fédéral de l'agriculture afin d'obtenir une surface cultivable de 1000 hectares au maximum.

### Colza

Si pour le colza culture et récolte ne sont plus des inconnues, il continue de faire la «une» des revues spécialisées sous sa forme transformée «EMC», carburant alimentant toutes sortes de véhicules à moteur Diesel. En automne 1994, le colza sera enfin semé pour la fabrication de carburant. Ceci a été également l'objet d'une demande à l'OFA.

Selon un communiqué de presse, la production d'EMC se grouperait dans quatre installations de production: à Etoy VD, Düringen FR, Kolliken AG et Horn TG. Chaque installation couvrirait un rayon de 25 km avec des surfaces

### Dépositaires et partenaires

#### – pour le roseau de Chine

GSB Genossenschaft  
Biomasse-Technologie  
Müller-Friedbergstr. 34  
9000 Saint-Gall  
(071 23 73 38)

ainsi que les maisons

Birosto AG  
Aschbrunnhof 75  
4469 Anwil  
(061 99 96 26)

#### – pour le kénaf:

Terbatec  
Thurbruggstr. 1  
9220 Bischofszell  
(071 81 34 11)

#### – pour le colza:

Fondation Agrogen  
Case postale 21  
1701 Fribourg

de 1000 ha qui produiraient finalement 1000 tonnes d'EMC. Ainsi, la surface cultivable de colza augmenterait de 4000 ha la surface existante de 17 000 ha. L'investissement pour chaque installation est estimé à 2 millions de francs pour les bâtiments et les équi-

pements supplémentaires. De source autorisée, on sait que des recours pour obtenir des crédits d'investissements sont à l'examen. Dans le cadre des essais (limités à 2000 ha max.) la production d'EMC devrait se restreindre pour le moment à un seul lieu de production à Etoy.

Du point de vue écologique, l'emploi de produits facilement bio-dégradables est un critère important, surtout si l'on considère les pertes engendrées lors du graissage du moteur. Dans ce sens, les graisses d'origine végétale, tel le colza, présentent d'excellentes propriétés et entrent, du point de vue prix, sans autres en concurrence avec les huiles minérales.

C'est pourquoi, l'automne dernier, un contingent de 90 hectares a été libéré pour la plantation de colza destiné à des fins «techniques».

### Démonstration de récolte du roseau de Chine

**En général, la récolte du roseau de Chine a lieu entre janvier et avril. Une démonstration de divers procédés de récolte est prévue le jeudi 24 mars 1994, à 10.00 h par la maison Birosto AG à Eiken, Argovie.**

## Actualités

# öga 94: expositions spéciales et distinction des nouveautés

Lors de l'öga 94, qui aura lieu les 22 et 23 juin 94 à Oeschberg (CH), diverses expositions spéciales seront présentées: «les fraises», «calculs et coûts en cultures maraîchères», «géraniums de plein air», «plantes pour jardins d'hiver», «pierres naturelles suisses en horticulture» et «poussière et produits chimiques agricoles – un danger pour la santé».

Une autre attraction de l'öga, aussi bien pour les exposants que pour les visiteurs, sera sans aucun doute cette

année la remise d'une distinction des nouveautés. Cette distinction a pour but de reconnaître et de mettre en valeur les efforts entrepris par les exposants pour perfectionner des ustensils ou des machines. Tous les exposants peuvent participer à ce concours; la documentation nécessaire leur parviendra prochainement.

Un jury spécialisé, nommé par la direction de l'öga, sera chargé de la remise des distinctions. Ce jury se compose de onze praticiens représentant

les diverses «branches vertes». Le critère d'appréciation le plus important est basé sur les techniques nouvelles et améliorées qui caractérisent le produit.

Les points suivants seront particulièrement retenus:

compatibilité et protection de l'environnement; simplification ou amélioration des conditions de travail ou des méthodes de travail; effets économiques concernant la réduction du temps de travail, allègement du travail, amélioration de la qualité du produit et économie d'énergie.

Le premier jour de l'exposition, la direction de l'öga présentera les gagnants de la distinction des nouveautés à la presse spécialisée et au public.